



**Universidade do Estado do Rio de Janeiro**

Centro Biomédico

Instituto de Nutrição

Clarissa Magalhães do Vale Pereira

**A comida judaica: comensalidade e rituais da cultura a partir do filme “um violinista no telhado”**

Rio de Janeiro

2016

Clarissa Magalhães do Vale Pereira

**A comida judaica: comensalidade e rituais da cultura a partir do filme “um violinista no telhado”**

Dissertação apresentada para o Programa de Pós-graduação em Alimentação, Nutrição e Saúde, Linha de Pesquisa Políticas, Saberes e Práticas em Alimentação, Nutrição e Saúde, como requisito parcial para obtenção do título de mestre.

Orientadores Prof. Dr. Francisco Romão Ferreira e Profa. Dra. Shirley Donizete Prado

Rio de Janeiro

2016

CATALOGAÇÃO NA FONTE  
UERJ / REDE SIRIUS / BIBLIOTECA CEH/A

P436 Pereira, Clarissa Magalhães do Vale.  
A comida judaica: comensalidade e rituais da cultura a partir do filme “um violinista no telhado” / Clarissa Magalhães do Vale Pereira. – 2016.  
82 f.

Orientador: Francisco Romão Ferreira  
Orientadora: Shirley Donizete Prado  
Dissertação (Mestrado) – Universidade do Estado do Rio de Janeiro. Instituto de Nutrição

1. Nutrição – Teses. 2. Hábitos alimentares – Teses. 3. Judaísmo – Teses. 4. Cultura – Teses. I. Ferreira, Francisco Romão. II. Prado, Shirley Donizete. III. Universidade do Estado do Rio de Janeiro. Instituto de Nutrição. III. Título.

es CDU 612.3

Autorizo, apenas para fins acadêmicos e científicos, a reprodução total ou parcial desta dissertação, desde que citada a fonte.

---

Assinatura

---

Data

Clarissa Magalhães do Vale Pereira

**A comida judaica: comensalidade e rituais da cultura a partir do filme “um violinista no telhado”**

Dissertação apresentada para o Programa de Pós-graduação em Alimentação, Nutrição e Saúde, Linha de Pesquisa Políticas, Saberes e Práticas em Alimentação, Nutrição e Saúde, como requisito parcial para obtenção do título de mestre.

Aprovado em: 21 de junho de 2016.

Banca Examinadora:

---

Prof. Dr. Francisco Romão Ferreira (Orientador)

Instituto de Nutrição da UERJ

---

Profª. Dra. Cristiane Marques Seixas

Instituto de Nutrição da UERJ

---

Profª. Dra. Larissa Escarce Bento Wollz

Instituto Oswaldo Cruz-FIOCRUZ

Rio de Janeiro

2016

## **AGRADECIMENTOS**

Àquele que dá a vida e o alimento sagrado, e criou o alimento profano para ser partilhado em família. A doçura das amizades feitas na UERJ. Aos cafés da manhã apetitosos e repletos de sabor e conhecimento no grupo de pesquisa do NECTAR. As delícias do saber que me foram partilhados por meus orientadores: Chico e Shirley.

A reta é uma curva que não sonha

*Manoel de Barros*

## RESUMO

PEREIRA, Clarissa Magalhães do Vale. **A comida judaica:** comensalidade e rituais da cultura a partir do filme “um violinista no telhado”. 2016. 82 f. Dissertação (Mestrado em Alimentação, Nutrição e Saúde) – Instituto de Nutrição, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2016.

A presente dissertação tem como objetivo refletir acerca dos sentidos e significados atribuídos à comida na cultura judaica. O judaísmo é uma das religiões monoteístas mais antigas e carrega consigo uma série de símbolos, inclusive no ato de comer. A culinária representa uma forma de comunicação capaz de promover o entendimento e o fortalecimento das relações sociais e na religião judaica está constantemente presente através dos rituais judaicos. Suas cerimônias vão muito além de rituais passados de geração a geração e sua tradição se volta constantemente para o alimento. Para este estudo foi feito um levantamento bibliográfico sobre o assunto aproximando o campo científico da Alimentação e Nutrição com o das Ciências Humanas e Sociais para melhor compreender a cultura apresentada. Este levantamento bibliográfico foi usado para embasar a análise de cenas pelo método indiciário. Esta metodologia é descrita a partir do chamado “método morelliano” de atribuição no campo das Artes e de autoria de Giovanni Morelli. A partir da análise de dados periféricos, residuais é possível revelar a realidade. O objeto de análise é o filme “Um violinista no telhado”, uma obra baseada nos contos do autor ucraniano Scholem Aleickhem. Ele conta a história de um judeu e sua família em um pequeno povoado do Império Russo no ano de 1905, especificamente. É um filme que serve de metáfora para as transformações socioculturais daquele tempo. O filme traz valores ortodoxos da religião. Diante da riqueza cultural da obra foram feitas análises das cenas de comensalidade para compreender o povo. A comida é portadora de uma memória coletiva e no judaísmo conta a história de um povo milenar ressignificando muitas vezes o espaço em que se insere.

Palavras-chave: Judaísmo. Religião. Comida. Cultura. Cinema. Culinária Judaica.

## RÉSUMÉ

PEREIRA, Clarissa Magalhães do Vale. **Nourriture juive**: l'alimentation et les rituels du film "Un violon sur le toit ". 2016. 82 f. Dissertação (Mestrado em Alimentação, Nutrição e Saúde) – Instituto de Nutrição, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2016.

Cette thèse vise à réfléchir sur les significations et les attributions de l'alimentation dans la culture juive. Le judaïsme est l'une des plus anciennes religions monothéistes et porte une série de symboles, y compris dans l'alimentation. La cuisine est une forme de communication qui favorise la compréhension et le renforcement des relations sociales, et la religion juive est constamment présente à travers des rituels juifs. Leurs cérémonies vont au-delà des rituels transmis de génération en génération et la tradition remonte constamment à la nourriture. Pour cette étude a été réalisée une revue de la littérature sur le sujet approchant le domaine scientifique de l'alimentation et la nutrition avec les sciences humaines et sociales pour mieux comprendre la culture présentée. Cette littérature a été utilisée pour soutenir l'analyse des scènes par la méthode de preuve. Cette méthodologie est décrite comme la soi-disant méthode de Morelliano dans le domaine des arts et rédigée par Giovanni Morelli. L'analyse des données périphériques, résiduelle révèle la réalité. L'objet de l'analyse est le film "Un violon sur le toit", un travail basé sur les récits de l'auteur ukrainien Scholem Aleichem. Il raconte l'histoire d'un Juif et sa famille dans une petite ville de l'Empire russe en 1905, précisément. Ce film sert de métaphore aux transformations sociales et culturelles. Le film parle de valeurs orthodoxes de la religion. Compte tenu de la richesse culturelle des scènes, des analyses, de travail sur la commensalité ont été réalisées pour comprendre les gens. La nourriture est porteuse d'une mémoire collective et le judaïsme raconte l'histoire d'un peuple ancien donnant souvent un nouveau sens à l'espace dans lequel elle opère.

Mots-clés: Le Judaïsme. La Religion. La Nourriture. La Culture. Le Symbolisme. La Cuisine Juive.

## ABSTRACT

PEREIRA, Clarissa Magalhães do Vale. **Jewish food: edibility and rituals** from the movie "Fiddler on the Roof". 2016. 82 f. Dissertação (Mestrado em Alimentação, Nutrição e Saúde) – Instituto de Nutrição, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2016.

This thesis aims to reflect upon the meanings and meanings attributed to food in Jewish culture. Judaism is one of the oldest monotheistic religions and carries a series of symbols, including eating. The cuisine is a form of communication that promotes understanding and the strengthening of social relations and the Jewish religion is constantly present through the Jewish rituals. Their ceremonies go beyond rituals passed down from generation to generation and its tradition back constantly for food. For this study was done a literature review on the subject approaching the scientific field of Food and Nutrition with the humanities and social sciences to better understand the culture presented. This literature was used to support the analysis of scenes by evidentiary method. This methodology is described from the so-called "morelliano method" award in the field of Arts and authored by Giovanni Morelli. From the peripheral, residual data analysis can reveal reality. The object of analysis is the film a "Fiddler on the Roof", a work based on the tales of the Ukrainian Scholem Aleickhem author. It tells the story of a Jew and his family in a small town of the Russian Empire in 1905, specifically. It is a film that serves as a metaphor for the social and cultural transformations that time. The film Orthodox values of religion. Given the cultural richness of the work commensality scenes analyzes were performed to understand the people. The food is the bearer of a collective memory and Judaism tells the story of an ancient people resinificando often the space in which it operates.

Keywords: Judaism. Religion. Food. Culture. Cinema. Jewish Cuisine.

## LISTA DE ILUSTRAÇÕES

Figura 1 - Organização do calendário judaico e suas festas .....	32
Figura 2 - Chalot.....	41
Figura 3 - Tcholent .....	42
Figura 4 - Matzot.....	43
Figura 5 - Keará.....	44
Figura 6 - Mesa de Rosh Hashaná.....	46
Figura 7 - Judeu ultraortodoxo .....	47
Figura 8 - Sufganiots .....	48
Figura 9 - Latkes de batata .....	49
Figura 10 - Honik leikech (Bolo de mel).....	50
Figura 11 - Tevye conversa com Deus .....	52
Figura 12 - Mulheres nos afazeres domésticos.....	53
Figura 13 - Um violinista no telhado.....	58
Figura 14 - Leiteiro e açougueiro .....	61
Figura 15 - Shabat .....	65

## SUMÁRIO

	<b>APRESENTAÇÃO</b> .....	11
1	<b>A COMIDA NO LUGAR DO NUTRIENTE</b> .....	15
1.1	<b>Da comida e a questão simbólica</b> .....	15
1.2	<b>Dos saberes e sabores das ciências humanas e sociais</b> .....	17
1.3	<b>Do cinema e a alimentação</b> .....	19
2	<b>O CAMINHAR TEÓRICO-METODOLÓGICO</b> .....	21
3	<b>CONTEXTUALIZANDO: O JUDEU E O JUDAÍSMO</b> .....	24
3.1	<b>Religião judaica</b> .....	26
3.1.1	<u>As correntes religiosas – organização da comunidade</u> .....	28
3.1.2	<u>Judaísmo no Brasil</u> .....	29
3.2	<b>O tempo, o espaço e o calendário</b> .....	30
3.3	<b>A CULINÁRIA JUDAICA</b> .....	33
3.3.1	<u>A comida fala</u> .....	33
3.3.2	<u>Cashrut – As leis dietéticas</u> .....	36
3.4	<b>As festas e os rituais – as comidas de cada evento</b> .....	38
3.4.1	<u>Shabat</u> .....	39
3.4.2	<u>Pessach</u> .....	42
3.4.3	<u>Rosh Hashaná e Yom Kippur</u> .....	45
3.4.4	<u>Chanuká</u> .....	48
3.4.5	<u>Bar Mitzvá</u> .....	49
4	<b>O FILME COMO PRATO PRINCIPAL</b> .....	51
4.1	<b>A tradição e a identidade</b> .....	56
4.2	<b>Visita da casamenteira</b> .....	58
4.3	<b>O leiteiro e o açougueiro</b> .....	60
4.4	<b>Tevye e o estrangeiro</b> .....	62
4.5	<i>Shabat</i> .....	64
4.6	<b>Casamento</b> .....	66
4.7	<b>Tevye e Golde na cozinha</b> .....	69
5	<b>O TEMPO, AS TRADIÇÕES, AS MUDANÇAS E A COMENSALIDADE</b> .....	72
	<b>REFERÊNCIAS</b> .....	74
	<b>ANEXO A – Meses judaicos</b> .....	79

<b>ANEXO B</b> – Glossário ídiche .....	80
<b>ANEXO C</b> – Ficha técnica e prêmios e indicações .....	81
<b>ANEXO D</b> – Sinopse .....	82

## REFERÊNCIAS

ASHERI, M. **O judaísmo vivo**: as tradições e as leis dos judeus praticantes. 2. ed. Rio de Janeiro: Imago, 1995.

AUMONT, J. **A imagem**. 16. ed. Campinas: Papirus, 2012.

\_\_\_\_\_. et al. **A estética do filme**. 9. ed. Campinas: Papirus, 2012.

AZRIA, R. **O judaísmo**. Bauru: Edusc, 2000.

BARTHES, R. Pour une psycho-sociologie de l'alimentation contemporaine. In: HÉMARDINQUER, J.-J. (org.). **Cahier des Annales** (28). Paris: Librairie Armand Colin, 1970. p. 309.

BAUMAN, Z. **O mal-estar da pós-modernidade**. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 1997.

BENARUS, A. **Os judeus**. Lisboa: Sociedade Editora, 1911.

BECKER, H. **Falando da sociedade**: ensaios sobre as diferentes maneiras de representar o social. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2009.

BÍBLIA HEBRAICA. Tradução de David Gorodovits e Jairo Frindlin. São Paulo: Sefer, 2006.

BINGEMER, M. **Experiência de Deus em corpo de mulher**. São Paulo: Loyola, 2002.

BRAGA, V. Cultura alimentar: contribuições da antropologia da alimentação. **Saúde em revista**, 2004.

BONDER, N. **A cabala**: da comida, do dinheiro e da inveja. Rio de Janeiro: Imago, 1999.

\_\_\_\_\_. **Ortodoxo**. Disponível em: <[www.cjb.br](http://www.cjb.br)>. Acesso em: 25 maio 2015.

BORNET, P. Entre normas religiosas e imperativos étnicos. In: \_\_\_\_\_. **O livro da hospitalidade**. São Paulo: Editora Senac, 2011.

BORDIEU, P. **A dominação masculina**. 9. ed. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2010.

BOSI, E. **Memória e sociedade**: lembranças de velhos. 2. ed. São Paulo: T. A. Queiroz, USP, 1987.

BOUTAUD, J. J. Comensalidade: Compartilhar a mesa. In: MONTANDON, A. **O livro da hospitalidade**: acolhida do estrangeiro na história e nas culturas. São Paulo: Senac São Paulo, 2004.

CARNEIRO, H. **Comida e sociedade**: uma história da alimentação. Rio de Janeiro: Campus, 2003.

CARVALHO, M.; LUZ, M.; PRADO, S. Comer, alimentar e nutrir: categorias analíticas instrumentais no campo da pesquisa científica. **Ciência e saúde coletiva**, v. 16, n. 1, p. 155-163, 2011.

CHAUÍ, M. **Convite à filosofia**. São Paulo: Ática, 2004.

CONTRERAS, J. et al. **Alimentação, sociedade e cultura**. Rio de Janeiro: Fiocruz, 2011.

DE BRITO, P. et al. Cinema e alimentação: à cozinha no filme *Chocolate*, de Lasse Hallström. **Demetra: Alimentação, Nutrição & Saúde**, v. 10, n. 1, p. 27-42, 2015.

DA MATTA, R. **O que faz o Brasil?** Rio de Janeiro: Rocco, 1986.

DOLADRE, M. A. M. A alimentação judia na Idade Média. In: DOLADRE, M. A. M.; FLADRIN, J.-L.; MONTANARI, M. **História da Alimentação**. 3. ed. São Paulo: Estação Liberdade, 1998.

DURKHEIM, E. **As formas elementares da vida religiosa**. São Paulo: Abril Cultural, 1978. (Coleção Os Pensadores).

DOUGLAS, M. **Pureza e perigo**: ensaio sobre as noções de poluição e tabu. 1976.

ELIAS, N. **O processo civilizador**: uma história dos costumes. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 1994. v. 2.

ENCICLOPÉDIA CONHECIMENTO JUDAICO. Rio de Janeiro: Tradição, 1967. v. 3.

FISCHLER, C. **L'omnivore**. Paris: Poche Odile Jacob, 2001.

FERREIRA NETO, E. L. Conteúdos do judaísmo paulino. **Atualidade Teológica**, v. XIII, p. 136-149, 2009.

GEERTZ, C. **A interpretação das culturas**. Rio de Janeiro: Zahar, 1979.

GIARD, L. Cozinhar. In: CERTAU, M. de (org.). **A invenção do cotidiano ii – morar, cozinhar**. 2. ed. Petrópolis: Vozes, 1996.

GINZBURG, C. **Mitos, emblemas, sinais**: morfologia e história. 2. ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.

HARRIS, M. **Vacas, cerdos, guerras y brujas: los enigmas de la cultura.** [s/l]: Alianza editorial, 1980.

HALBWCHS, M. **A memória coletiva.** São Paulo: Centauro, 2004.

\_\_\_\_\_. Fragmentos da la memoria coletctiva. **Revista de Cultura Psicológica**, México, año 1, n. 1, 1991.

HALL, S. **A identidade cultural na pós-modernidade.** 5. ed. Rio de Janeiro: DP&A, 2001.

LARAIA, R.B. **Cultura: um conceito antropológico.** Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 1986.

LE GOFF, J. **História e memória.** Campinas: Editora da Unicamp, 2003.

LEWIN, H. **O desocultamento: o primeiro passo para entender a diferenciação.** Rio de Janeiro: UERJ, 1983.

MARTINS, H. Metodologia qualitativa de pesquisa. **Revista Educação e Pesquisa**, v. 30, n. 2, p. 289-300, 2004.

MAUSS, M. **Sociologia e antropologia.** São Paulo: Cosac & Naify, 2003.

MENESES, U. B. de; CARNEIRO, H. A história da alimentação: balizas historiográficas. **An. mus. paul**, São Paulo, v. 5, n. 1, 1997.

MINAYO, M. (org.). **Pesquisa social.** Teoria, método e criatividade. 18. ed. Petrópolis: Vozes, 2001.

MINTZ, S.W. Comida e antropologia: uma revisão. **Revista de Ciências Sociais**, v. 16, n. 47, p. 31-42, 2001.

MONTANARI, M. et al. **História da alimentação.** São Paulo: Estação Liberdade, 1998.

\_\_\_\_\_. **O mundo na cozinha.** História, identidade, trocas. São Paulo, 2009.

\_\_\_\_\_. **Comida como cultura.** São Paulo: Editora Senac, 2008.

MOSCOVICI, S. **Representações sociais.** Petrópolis: Vozes, 2011.

NOVISNKY, A. **Os cristãos-novos na Bahia.** São Paulo: Perspectiva, 1972.

PENAFRIA, M. Análise de filmes – conceitos e metodologia(s). In: VI Congresso SOPCOM, Lisboa, 2009. **Anais eletrônicos...** Lisboa: SOPCOM, 2009. Disponível em: <<http://www.bocc.uff.br/pag/bocc-penafria-analise.pdf>>. Acesso em: 18 abr. 2016.

POLLACK, M. Memória, esquecimento, silêncio. **Estudos Históricos**, Rio de Janeiro, v. 2, n. 3, p. 3-15, 1989.

PRADO, S.D. et al. Alimentação e nutrição como campo científico autônomo no Brasil: conceitos, domínios e projetos políticos. **Rev. Nutr.**, Campinas, v. 24, n. 6, p. 927-937, nov./dez. 2011.

QUINTANEIRO, T.; BARBOSA, M. L. de O.; OLIVEIRA, M. G. M. de. **Um toque de clássicos**. 2. ed. rev. e amp. Belo Horizonte: UFMG, 2002.

RONDINELLI, P. **Alimentação e religião**: um estudo antropológico. São Paulo: [s/e], 2002.

ROSENBERG, R. **Guia conciso do judaísmo**: história, prática e fé. Rio de Janeiro: Imago, 1992.

ROZENCHAN, N. As filhas do leiteiro: mulheres e o êxodo do shtetl em Scholem Aleichem. **Revista 18**, São Paulo, ano IV, n. 18, p. 28-34, dez. 2005-fev. 2006.

RUQUOY, D. Situação de entrevista e estratégia do entrevistador. In: **Práticas e métodos de investigação em ciências sociais**. Lisboa: Edições Gradiva, 1997. p. 84-116.

SEABRA, J. **Cinema**: tempo memória análise. Coimbra: [s/e], 2014.

SOUZA SANTOS, S. M. Uma família cristã-nova portuguesa na Bahia setecentista. In: GORENSTEIN, L.; TUCCI CARNEIRO, M.L. **Ensaio sobre intolerância**: inquisição, marranismo e antisemitismo. São Paulo: Humanitas, 2002.

SCLIAR, M. **Judaísmo**. Rio de Janeiro: Ática, 1994.

SCLIAR, M. Memórias judaicas. In: SLAVUTZKY, A. (org.). **A paixão de ser**: depoimentos e ensaios sobre a identidade judaica. Porto Alegre: Artes e Ofícios, 1998. p. 85.

SCOTT, J. Gênero: uma categoria útil de análise histórica. **Educação e Realidade**, p. 71-99, jul./dez. 1995.

SINGLY, F. de. **Sociologia da família contemporânea**. Rio de Janeiro: Editora FGV, 2007.

SOUZA, E.C.; ABRAHÃO, M.H.B. **Tempos, narrativas e ficções**: a invenção de si. Porto Alegre: Edipucrs, 2006. p. 135-147.

BEIT CHABAD. Disponível em: <[www.chabad.org.br](http://www.chabad.org.br)>. Acesso em: 25 maio 2015.

TOPEL, M. Do retorno ao passado e da construção do futuro: algumas observações sobre os Baalei Teshuvá de São Paulo. **Revista de Língua e Literatura Hebraica**, n. 3, 2001.

TOPEL, M. As leis dietéticas judaicas: um prato cheio para a antropologia. **Horizontes Antropológicos**, ano 9, n. 19, 2003.

\_\_\_\_\_. **Jerusalém & São Paulo: a nova ortodoxia judaica em cena**. Rio de Janeiro: Topbooks, 2005.

\_\_\_\_\_. Judaísmo brasileiro: uma incursão antropológica. **Revista USP**, São Paulo, n. 67, p. 186-197, set./nov. 2005.

UM VIOLINISTA NO TELHADO. Direção: Norman Jewison. Roteiro: Joseph Stein: The Mirisch Production Company, 1971 (179 min), color. Título original: *Fiddler on the Roof*.

UNTERMAN, A. **Dicionário judaico de lendas e tradições**. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 1992.

VANOYE, F.; GOLLOT-LÉTÉ, A. **Ensaio sobre análise fílmica**. Campinas: Papirus, 2011.

VAN GENNEP, A. **Os ritos de passagem**. Petrópolis: Vozes, 1978.

VELA, A.; OLIVEIRA, N. Escolhas alimentares, decisões culturais: a mulher define o que vai para a mesa. **Fazendo Gênero 8 – Corpo, Violência e Poder**, Florianópolis, 2008.

WEBER, M. **A ética protestante e o espírito do capitalismo**. São Paulo: Pioneira, 1978.

WEINSTOCK, N. **Le pain de misère**. Paris: La Decouverte, 1984.